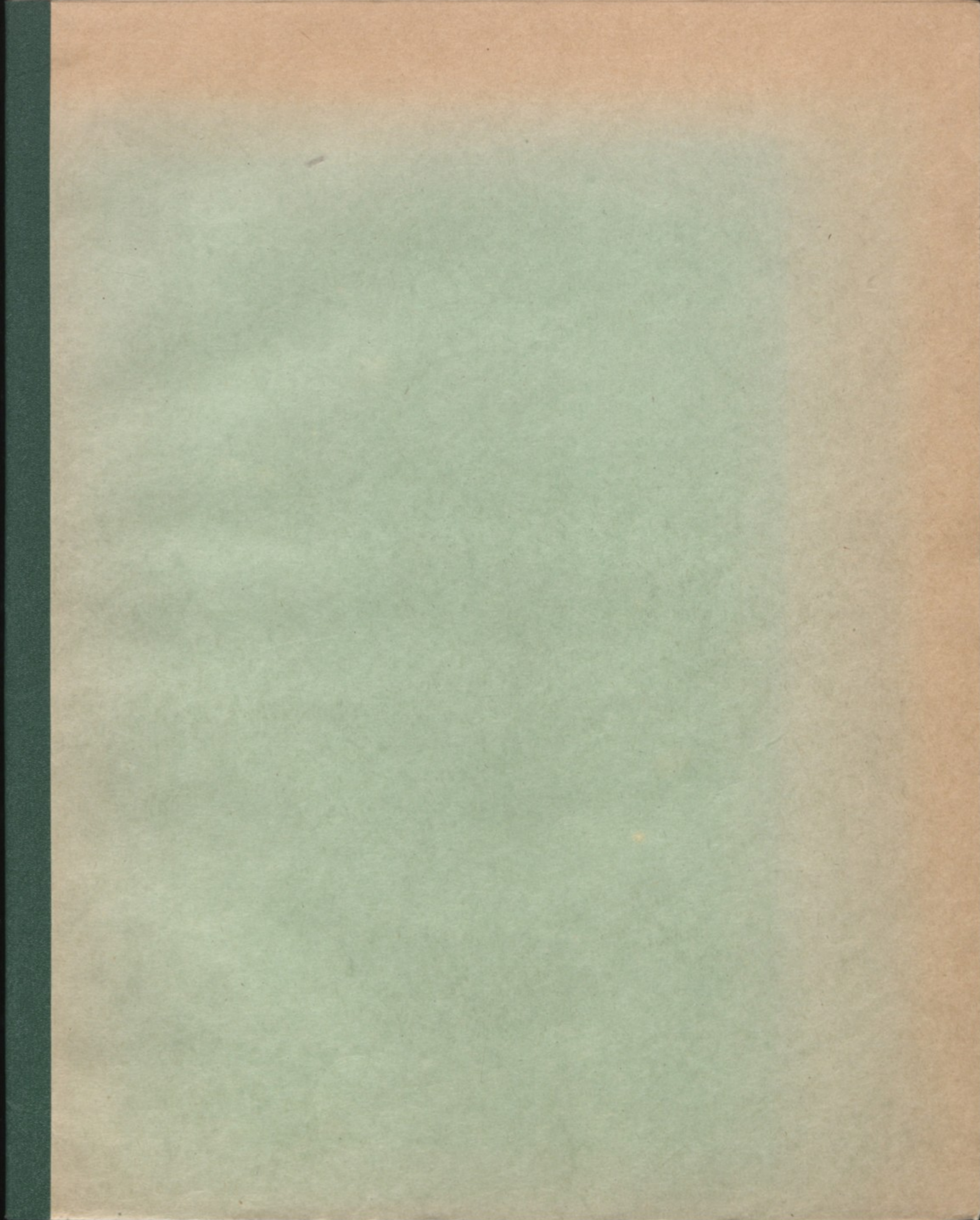




Wojak.

Cena 60 kop.
20 srebr.

Byczanie.

Cena 45 kop.
15 srebr.

DWA ŚPIEWY

z muzyką.

FRYD. CHOPINA.

Cena kompletnie
90 kop.
Talar 1

Wydawca: Wydawca

W KIJOWIE, KAMIENCU POD. I KISZYNOWIE

U ANT. KOCIPiŃSKIEGO.

W LIPSKU U FRYD. HOFMEISTERA

85. 85

Wydawca: J. S. Szwedowski

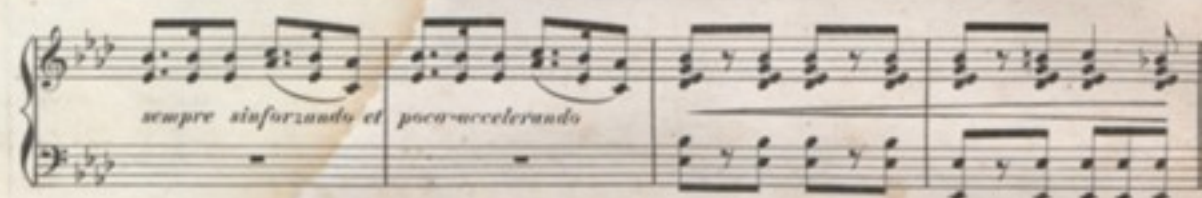
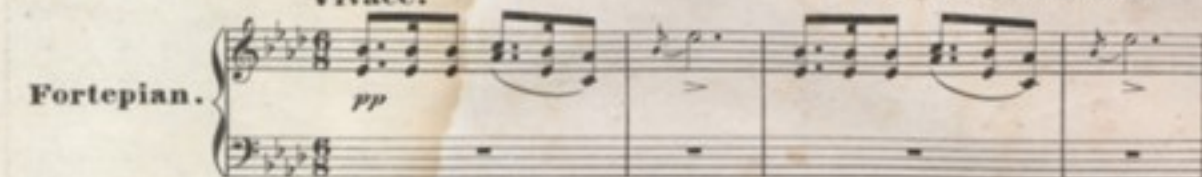
WOJAK.

Słowa Stefana Witwickiego.

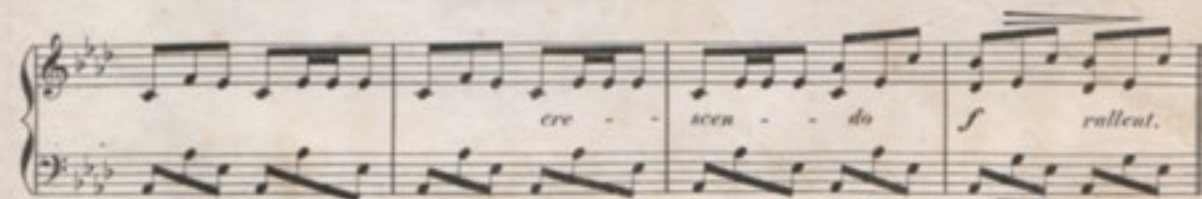
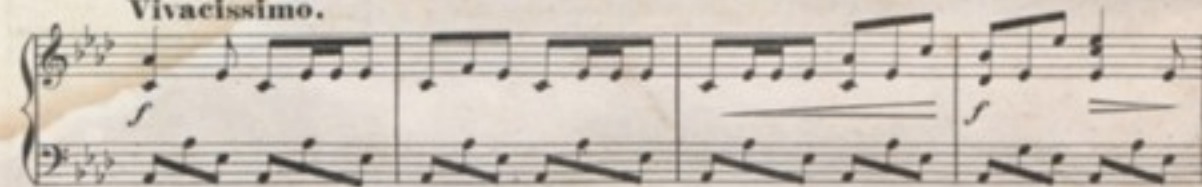
Vivace.

Z muzyką Fryd. Chopina.

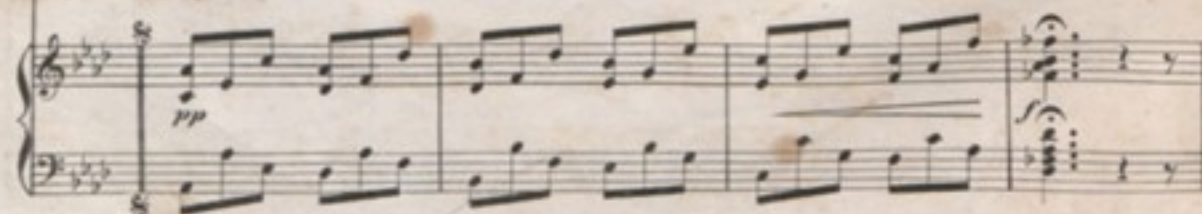
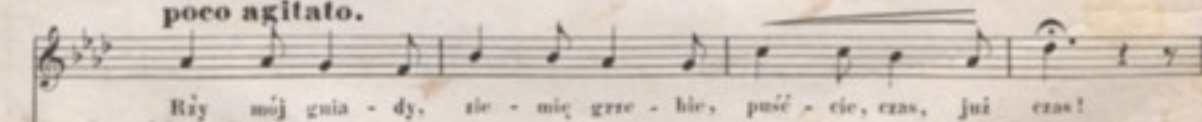
Fortepian.

pp

Vivacissimo.

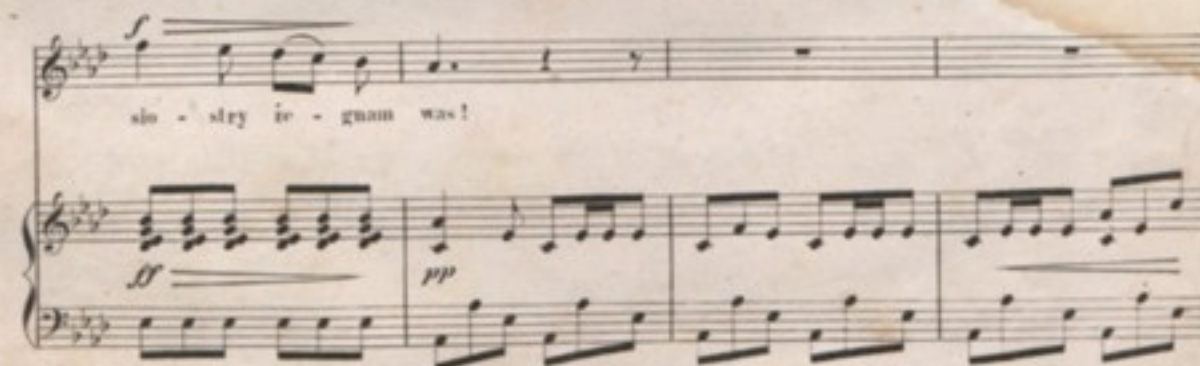
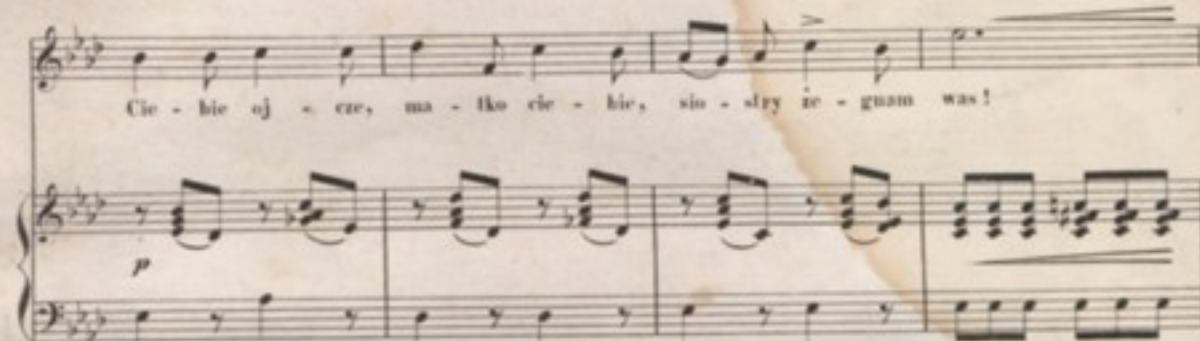
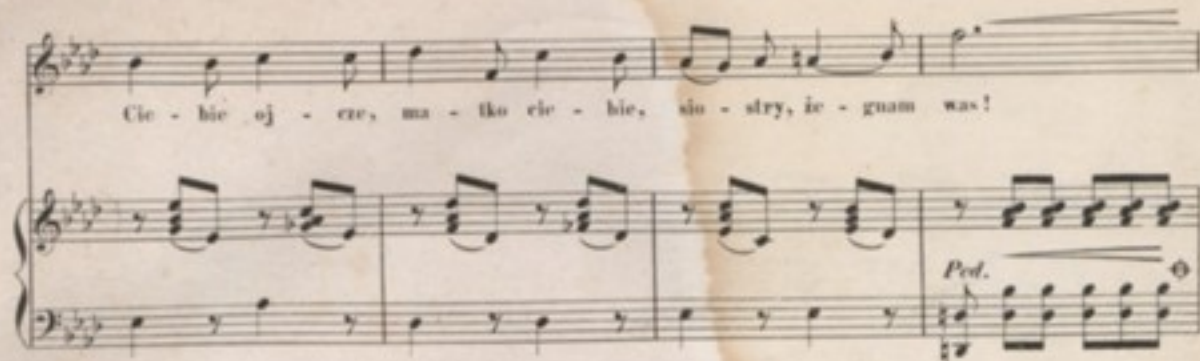


poco agitato.



A. K. 43.

Wien und Bruck bei Kautsch für Musikverleger in Leipzig

Mus. II 4346
Cm.

A. K. 43.

3 razy od znaku powtarzyć.

5^a Strofa.

32 Strona.

Sły - szę je - szcze siostr wo - la - nie, zwróć się, ku - niu, stój!... Nie chcesz? Leć - ie.

Niech się sta - nie! Leć na krwa - wy bój! Leć na krwa - wy bój.....

.....! Leć na krwa - wy bój!

Lithografowane porcelanowe, Wilno B. Stycznia 1856 roku. Cenzor Paweł Kukolnik.
A. N. 43.

Fine.

WOJAK.

Slowa Stefana Witwickiego.

Moryka Fryd. Chopina.

Vivace. Vivacissimo.

poco agitato.

Glos. 

- V.1. Rzy - wój gnia - dy, zle - mię grze - bie.
V.2. Du - mnie pa - tycz - tam po - blo - niu.
V.3. Z wie - trem, z wie - trem! niech drzą wro - gi
V.4. Tak, tak, do brzo!.. na - za - wo - dy!

- | | |
|-----------------------------------|---|
| 1. puśó - cie, czas, już czas! | Cie - bie, oj - cze, ma - lko cie - bie, |
| 2. zło - ścia wstrząsają grabież, | Spie - szyć, spie - szyć, lu - by ko - niu, |
| 3. krew - wy sto - cym bój! | Ra - ini, zdro - wu wró - ciu zdro - gi, |
| 4. je - śli po - biedz mam... | Sam tu, ko - niu, do - za - gro - dy |

- | | | | | | | | |
|----|--------------|-----------|-------|-------------|-------------|--------------------|------------|
| 1. | do - stry | że - gnam | was! | Cie - hie | oj - cze, | ma - tko | cie - hie, |
| 2. | ska - cze | le - cim | wnet, | Spie - szę, | spie - szę, | lu - by | ko - niu, |
| 3. | z wia - trem | ko - niu | mój! | Ra - źni, | zdro - wi | wró - cim | zdro - gi |
| 4. | wal - ny | wróć - tu | sam, | Sam - tu, | ko - niu, | do - ra - gro - dy | |

- | | | | | | | |
|----|--------------|-----------|-------|--------------|-----------|-------|
| 1. | sio - stry | ie - gnam | was! | sio - stry | ie - gnam | was! |
| 2. | ska - czę, | le - cim | wnef. | ska - czę, | le - cim | wnef. |
| 3. | z wia - trem | ko - niu | mój! | z wia - trem | ko - niu | mój! |
| 4. | wol - ny | wróć | tu | wol - ny | wróć | tu |

5^{ta} Strofa.

Sly-szê jeszcze słóstr wo-la-nie zwróć się, ko-nin, stój!.. Nie chceś? Leć-że, Niech się sta-nie!

The first system of the musical score for 'The Bird Song' is written on a single staff. It begins with a treble clef, a key signature of one flat (B-flat), and a common time signature (C). The melody consists of several eighth and sixteenth notes, with a fermata over a quarter note. The system ends with a double bar line and the number 15.

Leć na krwawy bój! Leć na krwawy bój _____! Leć na krwa-wy bój!

Litografowane parawłona, Wilno, 3 stycznia 1856 roku, Cenzor Paweł Kukulnik.

Nakładem Wydawcy, w Kijowie, Kamieńcu pod. i Kiszyniowie u Ant. Kociplńskiego.

A. 16. 43.

Wolfs und Wölfin der Kunst: Die Wolfshundenbrücke in Leipzig

ŻYCZENIE.

Słowa Stefana Witwickiego.

Muzyka Fryd. Chopina.

Fortepian.

The first system of the piano accompaniment for 'Życzenie' by Frédéric Chopin. It features a treble and bass staff in 3/4 time, with a key signature of one flat (B-flat). The melody in the treble staff includes trills and grace notes. The bass staff provides a harmonic accompaniment with chords and single notes.

Gdy - bym ja by - ła słoneczkiem na nie - bie, nie świe - ci - ła - bym

jak tyl - ko dla cie - bie. A - ni na wo - dy, a - ni na

A. N. 44.

Verlag von Breitkopf & Härtel, Leipzig.

The second system of the musical score, featuring a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in a single staff with a treble clef, and the piano accompaniment consists of two staves (treble and bass). The tempo markings 'senza tempo' and 'a tempo' are placed above the vocal line. The lyrics are written below the vocal staff.

la - sy: a - le przez wszystkie cza - sy pod twém o - kien - kiem, i tyl - ko dla

cie - bie: gdy - bym w sło - ne - cko mo - gła zmie - nić się - cie.

2. Gdy - bym ja by - ła ptaszkiem z le - go ga - ju, ni - gdzie bym, wia - dym

A. N. 44.

nie spie - wa - la kra - ju, a - ni na wo - - dy a - ni na

senza tempo la - sy: *a tempo* a - le prze wszystkie cza - sy, pod turm u - kien - kiem, i tyl - ko dla

riten. cie - bie: cze - mu nie mo - gę, w płaszka zmie - nić sie - bie.

Litografował pozwolono, Wilno 3 Sierpnia 1856 roku, Ciutor Paweł Kukolnik.

A.K. 11.



Handwritten signature and date: 1856

Musique pour le Piano publiée par Ant. Kocipiński.

Kiev, Kamieniec pod. et Kichinev.

Album muzyczne szlacheckie Wolyńskie. (Album musical par un Chevalier volhynien.)	
Kompletne	6. —
Suite I. Bal-Polonez p. Piano	— 75
II. Contredanse p. Piano	— 75
III. 6 Polka p. Piano à 2 mains	1. 35
IV. 6 Polka p. Piano à 4 mains	2. 25
V. 3 Mazury p. Piano	— 75
VI. 3 Galopady p. Piano	— 90
Beethoven, L. van, Op. 13. Sonate pathétique in Cm. p. Piano	— 80
Op. 27. Sonata quasi una Fantasia in Cism. p. Piano	— 80
Czarniecki, W., Dumka Polka p. Piano	— 50
Grimm, J. A., Mazurek. Śpiew do Paszeczki p. Piano	— 45
Kalliwoda, André, Marche Cosaque p. Piano	— 60
Kassinoff, Bas. D., Marianna Polka p. Piano	— 30
Kocipiński, Ant., Op. 5. Deux Polonaises in D, C, p. Piano. (dedicées à Mr. St. Moniuszko.) Nouv. Edit.	1. —
Op. 6. Récréations nationales. Une Polonaise, 4 Mazures et un Galop à la Cracovienne p. Piano. Nouv. Edition	— 70
Op. 7. Quatre Mazures de Mazowie p. Piano. Nouv. Edition	— 90
Op. 8. Invitation à la danse. 4 Mazures p. Piano. Nouv. Edition	— 45
Op. 10. Carnaval de Venise et de Pologne (Weseńskie i Polskie Zapusty) p. Piano	— 90
Op. 12. Polonaise (in F) et 3 Mazures p. Piano. Nouv. Edition	— 45
Hańcza Ciasta Melodyczka. Polka p. Piano. Nouv. Edition	— 40
Lódka. Mazurek p. Piano	— 60
Krakowiak-Fantazyja p. Piano	— 90
Leśburs-Wół, Op. 54. Les Cloches du Monastère p. Piano	— 60
Shiff, Seymour, Nadine. Polka-Fantasia p. Piano	— 1. —

S. C. (Sobuski, Const.), Op. 6. Carillon Polka p. Piano à 4 mains	
Op. 7. Mazur (in G) p. Piano	— 45
Szopowicz, H., Op. 1. Quatre Mazourkas (4 Mazurki) in F, D, A, A, p. Piano (dedicées à M ^{re} Sokulski)	— 50
Op. 8. Quatre Mazourkas in Gism., A, B, A, p. Piano (dedicées à M ^{re} la Comte J. Szembek)	— 60
Tiefrunk, V., Souvenir de Rovná. Polka p. Piano	— 30
Vanká, Amadée, Op. 9. Chant sans paroles p. Piano	— 60
Wabik-Polka p. Piano	— 30
Witwicki, J. D., Op. 1. Ukrainka. Var. (Air d'une Chanson d'Ukraine). Nouv. Edit.	— 60
Zawadzki, Mich. de Brodzin, Op. 1. Trémolo Polka p. Piano. Nouv. Edit.	— 40
Op. 2. Jeune Polka p. Piano. Nouv. Edit.	— 30
Op. 3. Arbitrage Polka p. Piano. Nouv. Edit.	— 30
Op. 4. Souvenir Polka p. Piano (dedicée à M ^{re} E. Frankenstein). Nouv. Edit.	— 30
Op. 5. Wileńska Polka p. Piano (dedicée à M ^{re} St. Devigalle). Nouv. Edit.	— 30
Op. 6. Carnaval de Kamieniec. Polka p. Piano. Nouv. Edit.	— 30
Op. 1—6. 6 Polkas. Cumplet	1. 20
Op. 14. Table-Moving Valse p. Piano	— 60
Op. 18. Polka p. Piano (ded. à M ^{re} Const. Sobuski)	— 45
Op. 19. Mazourka p. Piano (dedicée à M ^{re} Ant. Kontski)	— 75
Op. 20. Nr. 1. Polka p. Piano (dedicée à M ^{re} le Comte Joseph Szembek)	— 45
Op. 20. Nr. 2. La Joyeuse. Polka p. Piano (dedicée à M ^{re} la Comtesse H. Przeskierka)	— 45
Op. 24. Szumka pour Piano. (Danse d'Ukraine)	— 90
Op. 25. Polka d'amitié p. Piano (dedicée à M ^{re} Podhorodecki)	— 30

Musique de Chant avec Piano.

Beethoven, L. van, Op. 46. Adalida avec paroles allemandes, polonaises et italiennes	
	1. —
Chopin, Fréd., Dwa Śpiewy. Słowa St. Witwickiego. (Deux Chansons polonaises, paroles par St. Witwicki)	— 90
Les mêmes séparées. Wójak	— 60
Zyczenie	— 45
Grimm, J. A., Dwa Śpiewy. (Deux Chansons). Kompletne	1. 20
Te same pojedynczo. Śpiew do Paszeczki	— 75
Obłędka	— 60
Kocipiński, A., Op. 9. Śpiewy Sławiańskie, z tekstem polskim, czeskim, serbskim i rosyjskim. (Chansons Slaves, avec paroles polonaises, bohémienues, serbiennes et russes)	1. 50
Te same pojedynczo: (Les mêmes séparées):	
Nr. 1. Śpiewka: Błoga ta matulka twoja. Słowa J. D. Minasowicza	— 45
Nr. 2. Duma o Hetmanie Kosińskim. Hop, hop cwałem konie wrony. Słowa J. Bohdana Zaleskiego	— 70
Nr. 3. Dumka. Wyzwał chłopiec w brzeg strumienia. Słowa J. N. Kamińskiego	— 60
Op. 10. Weseńskie i Polskie Zapusty. Wiersz „z Maryją” A. Malczewskiego (Carnaval de Venise et de Pologne, paroles de „Marie” par A. Walczewski).	
a) Partition pour 4 voix et Piano	1. 50
b) Separées les parties à 4 voix avec paroles polonaises, bohémienues, serbiennes et russes	— 75
Les mêmes, avec paroles italiennes et allemandes	— 75
Op. 11. Pour voix seul et Piano avec paroles polonaises, bohémienues, serbiennes et russes	— 20

Kocipiński, A., Op. 10. Weseńskie i Polskie Zapusty.	
a) Pour voix seul et Piano avec paroles italiennes et allemandes	1. 20
Op. 11. Tęsknota z tekstem polskim i niemieckim. Słowa F. Seyllera. (Sehnsucht, mit polnischem und deutschem Text. Gedicht von F. v. Schiller.)	
Op. 13. Śpiewak w obcej stronie, z tekstem polskim i niemieckim. Słowa Bohd. Zaleskiego. Der Sänger in der Fremde, mit polnischem und deutschem Texte. Gedicht von Bohd. Zaleski. Dla Śpiewu z towarzyszeniem Fycharmoniki (Orgue expressive) i Fortep.	— 60
Idem z towarzyszeniem Violonczeli (lub Walterni, lub Altówki, lub Alt-Klarinetty)	— 67
Idem dla Sopranu lub Tenora z tow. Fortep.	— 45
Idem dla Altu lub Baritonu z tow. Fortep.	— 37
Op. 14. Trzy Śpiewy (Trois Chansons). Kompletne	1. 65
Te same pojedynczo (Les mêmes séparées):	
Nr. 1. Róże. Słowa Edmunda Wasilewskiego	— 60
Nr. 2. Muzyka, komar i młyn. Słowa Franciszka Kowalskiego	— 90
Nr. 3. Nie gli są ludzie. Słowa Wincent. Pola	— 45
Hańcza Ciasta Melodyczka. Słowa Dyon. Bąkowskiego dla i lub z głosów z Fortepianem	— 75
Lódka. Pieśń Włóczyka. Słowa Edmunda Wasilewskiego; dla Śpiewu z towarzyszeniem Orkiestry lub Fortepianu. (Partitura.)	1. 20
Idem: Partytura Orkiestrowa	1. 5
Kozłowski, Ign. Platon, Duma o Hetmanie Kosińskim. Słowa Bohd. Zaleskiego, z tekstem polskim, czeskim, serbskim i rosyjskim	1. —



III. 63676

Mus.

Cim.